

La traducción a continuación se ofrece con fines informativos exclusivamente. En caso de discrepancia, inconsistencia o conflicto entre esta traducción y la versión en inglés (en particular debido a demoras en la traducción), prevalecerá la versión en inglés.

## Términos y Condiciones para eventos de AWS

Última actualización: 29 de marzo de 2022

Los presentes términos y condiciones (las presentes «**Condiciones**») rigen su inscripción y participación en todo evento de AWS (el «**Evento**») y constituyen un acuerdo entre Amazon Web Services, Inc. (o cualquier otra entidad contratante de AWS que corresponda mencionada en la cláusula 13) («**AWS**», «**nosotros**» o «**nuestro**») y usted. Usted declara que tiene la autorización necesaria para suscribir estas Condiciones. Consulte, por favor, la cláusula 12 relativa a las definiciones de ciertos términos con mayúscula inicial utilizados en estas Condiciones.

### 1. **Evento.**

Solo podrá inscribirse y asistir al Evento de acuerdo con estas Condiciones. Para inscribirse en el Evento, debe completar el proceso de inscripción del Evento y pagar la tarifa de inscripción correspondiente. A menos que la página web del Evento indique lo contrario o que expresamente le informemos de otra cosa, el primer día del Evento debe tener al menos 18 años. La inscripción en el Evento depende de la disponibilidad en cada momento y puede cerrarse antes de la fecha límite prevista publicada, según decidamos a nuestra entera discreción. Asimismo, estamos facultados para cambiar el programa del Evento en cualquier momento si lo consideramos oportuno. Usted cumplirá en todo momento con el Código de conducta de AWS.

### 2. **Seguridad.**

Su seguridad es importante para nosotros. Usted manifiesta comprender que usted y sus bienes pueden ser inspeccionados de forma razonable antes de entrar en el Evento y es posible que deba facilitar un documento de identidad con fotografía. Si se niega a participar en estas medidas de seguridad, es posible que le deneguemos la entrada. También nos reservamos el derecho a solicitarle que abandone el Evento si consideramos que su comportamiento es un problema para la seguridad de los asistentes al Evento. Si le denegamos la entrada o le pedimos que abandone el Evento, no recibirá reembolso alguno.

### 3. **Su información.**

**3.1 En general.** Controlamos su información de acuerdo con el Aviso de Privacidad de AWS.

**3.2 Compartir con los Patrocinadores del Evento.** Podremos enviar su información de contacto a los Patrocinadores del Evento si a) elige asistir a alguna sesión u otra actividad en el Evento en la que participen Patrocinadores del Evento (en cuyo caso proporcionaremos su información de contacto solo al Patrocinador del Evento que participe en esa sesión o actividad); o b) usted autoriza, durante la inscripción o en otro momento, recibir las comunicaciones de nuestros Patrocinadores del Evento.

**3.3 Voz e imagen.** Al participar en el Evento, usted presta su conformidad para que recopilemos información de grabaciones de su voz y de sus imágenes faciales y para que conservemos y utilicemos toda la información resultante, siempre de acuerdo con el Aviso de Privacidad de AWS.

### 4. **Grabaciones y sus Materiales.**

Usted nos otorga a nosotros, a nuestras empresas afiliadas y a nuestros contratistas independientes el derecho a registrar, grabar, fotografiar y capturar su voz e imagen en cualquier soporte en el Evento (las «**Grabaciones**»). Usted otorga a AWS y a sus empresas afiliadas, representantes, empleados y cesionarios un derecho irrevocable, no exclusivo, perpetuo, mundial, libre de cánones y una licencia para utilizar, reproducir, modificar, distribuir y traducir, para cualquier fin relacionado con nuestro negocio, la totalidad o parte de las Grabaciones y sus Materiales. Podremos editar las Grabaciones y sus Materiales, utilizarlos de forma individual o junto con otra información, y permitir que terceros los usen y distribuyan. En la máxima medida permitida por la ley, usted renuncia a los derechos morales que pueda tener sobre las Grabaciones y sus Materiales. Usted declara y garantiza: (a) que sus Materiales son fieles y precisos, a su leal saber y entender; (b) que cuenta con los derechos y los permisos necesarios para otorgar la licencia contemplada en esta Cláusula 4; (c) que sus Materiales no incumplen ni infringen ningún derecho de autor, marca registrada u otros derechos de propiedad de ninguna persona o entidad.

## **5. Impuestos.**

Cada una de las partes será responsable del pago de los impuestos y otras tasas administrativas, cargos, sanciones, intereses y recargos a dichos impuestos que le sean de aplicación y que se impongan a cada parte en relación con las transacciones o los pagos recogidos en estas Condiciones. Todas las tarifas que deba pagar excluyen los impuestos y tributos aplicables, incluyendo, entre otros, el IVA, los impuestos al consumo, impuestos a las ventas y sobre las transacciones, y los impuestos a los ingresos brutos («**Impuestos Indirectos**»). AWS puede solicitarle el abono de los Impuestos Indirectos a menos que usted le presente un certificado de exención debidamente cumplimentado o un certificado de permiso de pago directo por el que AWS pueda reclamar una exención, si la hay, del Impuesto Indirecto.

## **6. Cancelación.**

**6.1 Por su parte.** De requerirse una tarifa de inscripción o de otro tipo en el Evento, las instrucciones de cancelación y la política de reembolsos del Evento aparecerán en la página web de la inscripción en el Evento.

**6.2 Por nuestra parte.** Podremos cancelar el Evento en cualquier momento por motivos tales como la falta de disponibilidad o adecuación de la sede o de los ponentes o por razones de seguridad o salubridad, y podremos denegar, limitar o cancelar su inscripción en el Evento en cualquier momento. No nos hacemos responsables de los daños, directos o indirectos, resultantes de tal cancelación. Si cancelamos el Evento o su inscripción y usted cumple con estas Condiciones, le reembolsaremos su tasa de inscripción en el Evento de acuerdo con la política de reembolsos que aparezca en la página web de la inscripción en el Evento.

**6.3 Efecto de la cancelación.** Si usted o AWS cancelan su inscripción en el Evento o AWS cancela el Evento, las cláusulas 3, 4, 5, 6.3, 7.2, 8, 9, 10, 11, 12 y 13 conservarán su plena vigencia.

## **7. Cumplimiento de la normativa comercial y ética.**

**7.1** Usted declara y garantiza que usted y la institución financiera que utilice para abonar cualquier tasa del Evento no son objeto de sanciones ni están incluidos en ninguna lista de partes prohibidas o restringidas, ni son propiedad ni están controlados por una parte de dichas características, lo que incluye, entre otras, las listas publicadas por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, el gobierno de los Estados Unidos (por ejemplo, la Lista de Nacionales especialmente designados del Departamento de Hacienda de Estados Unidos y la Lista de Evasores de Sanciones Extranjeras y la Lista de Entidades del Departamento de Comercio), la Unión Europea o sus Estados miembros, o cualquier otra autoridad gubernamental aplicable.

**7.2** Usted certifica que ha consultado con el responsable de ética que corresponda que no existen leyes, reglamentos o normas federales, estatales, locales o institucionales relativas a la ética que restrinjan o prohíban su asistencia al Evento o que de cualquier otro modo creen un conflicto de interés para AWS.

## **8. Asunción de riesgos.**

Usted reconoce y admite que su asistencia y participación en el Evento es voluntaria y que comprende la naturaleza del Evento. En la máxima medida permitida por la ley, usted asume exclusivamente los riesgos vinculados a la asistencia y participación en el Evento.

## **9. Exoneración de reclamaciones.**

En la máxima medida permitida por la ley, usted (entendido como usted, sus herederos, personas dependientes, representantes personales, cesionarios y cualquier otra persona que pudiera presentar una reclamación en su nombre o a consecuencia de su muerte o lesión) exonera por el presente a AWS y sus empresas afiliadas, y a sus respectivos directores, directivos, empleados, contratistas, representantes, agentes, sucesores y cesionarios, de toda reclamación, demanda, procedimiento judicial, pleito, daños y perjuicios, pérdidas, deudas, obligaciones pecuniarias, costes y gastos (lo que incluye, de manera no taxativa, honorarios de abogados y costas por una cantidad razonable) que usted pueda tener actualmente o en el futuro vinculados de algún modo con el Evento, las Grabaciones o sus Materiales.

## **10. Límites de la responsabilidad.**

NOSOTROS Y NUESTRAS EMPRESAS AFILIADAS Y LICENCIADORES NO TENDREMOS RESPONSABILIDAD ALGUNA ANTE USTED EN VIRTUD DE NINGÚN PROCEDIMIENTO JUDICIAL NI TEORÍA DE ATRIBUCIÓN DE LA RESPONSABILIDAD, INCLUSO SI A UNA PARTE SE LE HUBIERA ADVERTIDO RESPECTO DE LA POSIBILIDAD DE SUFRIR TALES DAÑOS POR A) DAÑOS INDIRECTOS, INCIDENTALS, ESPECIALES, DIRECTOS O EJEMPLARES; NI POR B) LUCRO CESANTE O PÉRDIDA DE INGRESOS, CLIENTES, OPORTUNIDADES O FONDO DE COMERCIO. EN CUALQUIER CASO, NUESTRA RESPONSABILIDAD TOTAL Y LA AGREGADA DE NUESTRAS EMPRESAS ASOCIADAS O LICENCIADORES EN VIRTUD DE LAS PRESENTES CONDICIONES NO EXCEDERÁ DE 100 USD. LAS LIMITACIONES DE ESTA CLÁUSULA 10 SÓLO SERÁN DE APLICACIÓN EN LA MÁXIMA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEY APLICABLE.

## **11. Disposiciones varias.**

**11.1 Renuncia.** El hecho de que nosotros no hagamos valer alguna disposición de las presentes Condiciones no constituirá una exención presente o futura de tal disposición ni limitará nuestro derecho a hacer valer tal disposición en un momento posterior. Todas las exenciones por nuestra parte deben constar por escrito para tener validez.

**11.2 Divisibilidad.** En caso de que se determinara que alguna de estas Condiciones es inválida o inejecutable, las demás condiciones conservarán su plena vigencia y efecto. Las condiciones inválidas o inejecutables se interpretarán de acuerdo con el efecto y la intención de la condición original. En caso de que tal interpretación no fuera posible, la condición inválida o inejecutable se separará de estas Condiciones, pero el resto conservará su plena vigencia y efecto.

**11.3 Fuerza mayor.** Ni nosotros ni nuestras empresas afiliadas seremos responsables del retraso o la falta de cumplimiento de alguna obligación prevista en estas Condiciones en caso de que los mismos respondan a una causa que esté más allá de nuestro control razonable, incluido el caso fortuito, las disputas laborales u otros disturbios sectoriales, fallos eléctricos, de energía, en los

servicios públicos o en las telecomunicaciones, terremotos, tormentas u otros elementos de la naturaleza, bloqueos, embargos, disturbios, actos u órdenes del gobierno, terrorismo o guerra.

- 11.4 Cesión. Inexistencia de terceros beneficiarios.** No podrá ceder ni transferir de cualquier otra forma estas Condiciones ni ninguno de los derechos y obligaciones recogidos en las mismas sin nuestro consentimiento previo por escrito. Toda cesión o transferencia contraria a esta cláusula será nula. Podremos ceder estas Condiciones sin su consentimiento a) en relación con una fusión, adquisición o venta de la totalidad o gran parte de nuestros activos; o b) a una empresa afiliada o como parte de una reorganización societaria; y a partir de tal cesión, se considerará que el cesionario sustituye a AWS como parte en estas Condiciones, y AWS quedará totalmente exenta de todas sus obligaciones y deberes en virtud de estas Condiciones. Conforme a lo anterior, estas Condiciones serán vinculantes y redundarán en beneficio de las partes y sus respectivos sucesores y cesionarios autorizados. Estas Condiciones no generan derechos de terceros beneficiarios en favor de una persona física o jurídica que no sea parte en estas Condiciones.
- 11.5 Ley aplicable.** De acuerdo con la cláusula 13, las leyes del Estado de Washington, sin referencia a la normativa sobre conflicto de leyes, serán las que regirán estas Condiciones y toda disputa de cualquier clase que pudiera surgir entre las partes. La Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías no será de aplicación a las presentes Condiciones.
- 11.6 Disputas.** CONFORME A LA CLÁUSULA 13, TODA DISPUTA O RECLAMACIÓN RELACIONADA DE CUALQUIER MODO CON ESTAS CONDICIONES SE RESOLVERÁ MEDIANTE ARBITRAJE VINCULANTE, Y NO EN LOS TRIBUNALES, A MENOS QUE LA LEY APLICABLE LE AUTORICE A PRESENTAR RECLAMACIONES ANTE UN TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA [SMALL CLAIMS COURT]. LA LEY FEDERAL DE ARBITRAJE Y EL DERECHO FEDERAL DE ARBITRAJE SON DE APLICACIÓN A ESTAS CONDICIONES. EN EL ARBITRAJE NO HAY JUECES NI JURADO, Y LA REVISIÓN JUDICIAL DE UN LAUDO ARBITRAL ES LIMITADA. SIN EMBARGO, EL ÁRBITRO PUEDE OTORGAR, SEGÚN EL CASO, LA MISMA INDEMNIZACIÓN POR DAÑOS Y PERJUICIOS Y COMPENSACIÓN QUE UN TRIBUNAL (LO QUE INCLUYE MEDIDAS CAUTELARES Y DE NATURALEZA DECLARATIVA O INDEMNIZACIONES POR DAÑOS Y PERJUICIOS), Y DEBE RESPETAR LOS TÉRMINOS DE ESTAS CONDICIONES AL IGUAL QUE UN TRIBUNAL. PARA INICIAR UN PROCESO DE ARBITRAJE, DEBE ENVIAR UNA CARTA EN LA QUE SOLICITE UN ARBITRAJE Y DESCRIBIR SU RECLAMACIÓN A NUESTRO REPRESENTANTE REGISTRADO CORPORATION SERVICE COMPANY, 300 DESCHUTES WAY SW, SUITE 304, TUMWATER, WA 98501. EL ARBITRAJE SERÁ LLEVADO A CABO POR LA ASOCIACIÓN ESTADOUNIDENSE DE ARBITRAJE (AMERICAN ARBITRATION ASSOCIATION, AAA) CONFORME A SU NORMATIVA, QUE ESTÁ DISPONIBLE EN [WWW.ADR.ORG](http://WWW.ADR.ORG) O EN EL 1-800-778-7879. EL PAGO DE LAS TASAS DE PRESENTACIÓN DE LA SOLICITUD, ADMINISTRACIÓN Y ÁRBITROS SE REGIRÁ POR LA NORMATIVA DE LA AAA. DICHAS TASAS LE SERÁN REEMBOLSADAS CUANDO LA CUANTÍA DE LAS RECLAMACIONES SEA INFERIOR A 10.000 USD, A MENOS QUE EL ÁRBITRO DECIDA QUE LAS RECLAMACIONES SON INJUSTIFICADAS. NO DEMANDAREMOS HONORARIOS DE ABOGADOS NI COSTAS EN EL ARBITRAJE A MENOS QUE EL ÁRBITRO DECIDA QUE LAS RECLAMACIONES SON INJUSTIFICADAS. PUEDE OPTAR POR QUE EL ARBITRAJE SE REALICE DE MANERA TELEFÓNICA, POR ESCRITO O EN UNA UBICACIÓN ESTABLECIDA DE MUTUO ACUERDO. TANTO NOSOTROS COMO USTED ACORDAMOS QUE LOS PROCEDIMIENTOS DE RESOLUCIÓN DE DISPUTAS SE REALIZARÁN DE MANERA INDIVIDUAL Y NO MEDIANTE UNA DEMANDA COLECTIVA, CONSOLIDADA O REPRESENTATIVA. SI POR ALGUNA RAZÓN PROCEDIERA UNA RECLAMACIÓN POR LA VÍA JUDICIAL Y NO POR LA VÍA ARBITRAL, TANTO USTED COMO NOSOTROS RENUNCIAMOS AL DERECHO A JUICIO MEDIANTE JURADO. AMBOS ACORDAMOS QUE PODREMOS INICIAR ACCIONES LEGALES PARA PROHIBIR LA VULNERACIÓN U OTRO TIPO DE USO INDEBIDO DE LOS DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL.

**11.7 Modificaciones de estas Condiciones.** Podremos modificar estas Condiciones en cualquier momento mediante la publicación de una versión modificada en la web de AWS (*AWS Site*). Las condiciones modificadas entrarán en vigor una vez publicadas. Al asistir al Evento después de la fecha de entrada en vigor de las modificaciones de estas Condiciones, usted acepta quedar obligado por las condiciones modificadas. Es su responsabilidad visitar la web de AWS periódicamente para ver si se producen modificaciones en estas Condiciones. La última modificación de estas Condiciones fue efectuada en la fecha que aparece al principio.

**11.8 Totalidad del Acuerdo. Idioma inglés.** Estas Condiciones constituyen el acuerdo entre usted y nosotros en su totalidad respecto al objeto de las mismas. Estas Condiciones reemplazan todas las declaraciones, entendimientos, acuerdos o comunicaciones anteriores o actuales entre usted y nosotros, tanto escritos como verbales, en relación con el objeto de las presentes Condiciones. No estaremos obligados por ningún término, condición u otro tipo de disposición que sea diferente o adicional a las disposiciones de las presentes Condiciones (con independencia de que afecte o no sustancialmente a las presentes Condiciones) y rechazamos expresamente tales términos, condiciones u otro tipo de disposiciones. En caso de que suministremos una traducción de la versión inglesa de estas Condiciones, en caso de conflicto, prevalecerá la versión inglesa.

## **12. Definiciones.**

«**Código de AWS**» se refiere al código de conducta de AWS ubicado en <https://aws.amazon.com/codeofconduct/> (y cualquier sitio sucesor o relacionado designado por nosotros), que puede ser actualizado ocasionalmente.

«**Aviso de Privacidad de AWS**» se refiere al aviso de privacidad ubicado en <http://aws.amazon.com/privacy> (y todo sitio posterior o relacionado que indiquemos nosotros), con las actualizaciones periódicas que pudieran tener lugar.

«**Sitio de AWS**» se refiere a <http://aws.amazon.com> (y todo sitio posterior o relacionado que indiquemos), con las actualizaciones periódicas que pudieran tener lugar.

«**Patrocinador del Evento**» se refiere a un tercero patrocinador del Evento.

«**Evento híbrido**» se refiere a un evento que es parte presencial y parte virtual.

«**Sus Materiales**» se refiere a todos los materiales enviados (lo que incluye, por ejemplo, su nombre e información biográfica) o presentados por usted (en copia electrónica o impresa, verbalmente o de otra manera).

## **13. Disposiciones especiales para ciertas jurisdicciones para los Eventos presenciales y Eventos híbridos.**

Sin perjuicio de cualquier disposición en contrario contenida en estas Condiciones:

**13.1 Argentina.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Argentina o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Argentina:

- a) La entidad contratante de AWS es Amazon Web Services Argentina S.R.L.
- b) Usted reconoce que estas Condiciones han sido negociadas libremente y que ha tenido acceso a asesoramiento legal.

**13.2 Australia.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Australia o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Australia, la entidad contratante de

AWS es Amazon Web Services Australia Pty Ltd.

**13.3 Brasil.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Brasil o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Brasil:

- a) La entidad contratante de AWS es Amazon AWS Servicios Brasil Ltda.
- b) Lo que aparece a continuación reemplaza la cláusula 5: Todos los cargos y tasas que usted deba abonar excluyen los impuestos, tributos y otros gravámenes aplicables, incluidos el IVA, el impuesto sobre las ventas brutas, el impuesto de uso, los impuestos a las transacciones, a las ventas, etcétera. Usted nos proporcionará esa información según la solicitemos razonablemente para determinar si estamos obligados o no a cobrarle tales impuestos, lo que incluye su número de identificación fiscal. Si dispone de un derecho legalmente previsto a una exención del impuesto sobre las ventas, uso u transacción similar, es su responsabilidad enviarnos certificados de exención fiscal legalmente válidos respecto de cada jurisdicción tributaria. Aplicaremos los certificados de exención impositiva a los cargos en los que se incurra después de la fecha en que recibamos los certificados y de acuerdo con estas Condiciones. En caso de que la ley estableciera alguna deducción o retención, usted nos notificará de este hecho y nos abonará los importes adicionales que sean necesarios para garantizar que la cantidad neta que recibamos, después de dicha deducción o retención, equivalga a la cantidad que habríamos recibido en caso de que no se hubiera requerido deducción o retención alguna. Además, deberá proporcionarnos documentación, de acuerdo con la legislación aplicable, en la que conste que los importes retenidos y deducidos han sido abonados a la autoridad fiscal correspondiente, por correo electrónico a [aws-informe-de-redimientos@amazon.com](mailto:aws-informe-de-redimientos@amazon.com), y en forma de copia impresa a International Tax, A. Presidente Juscelino Kubitscheck Avenue, 2.041, Torre E, pisos 18 y 19, Vila Nova Conceicao, 04543-011, São Paulo, Brasil.

**13.4 Canadá.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Canadá o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Canadá, la entidad contratante de AWS es Amazon Web Services Canada, Inc.

**13.5 Chile.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Chile o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Chile, la entidad contratante de AWS es Servicios Amazon Web Services Chile Limitada.

**13.6 China.** Para cualquier Evento presencial celebrado en China o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en China (a los efectos de estas Condiciones, se excluyen la Región Administrativa Especial de Hong Kong, la Región Administrativa Especial de Macao y Taiwán):

- a) La entidad contratante de AWS es Amazon Connect Technology Services (Beijing) Co., Ltd.
- b) Se agrega el siguiente texto al final de la cláusula 5: Si usted lo solicita, AWS le emitirá facturas impositivas («Fapiao») conforme a las tasas y cargos recibidos en su totalidad por AWS. El tipo de Fapiao (es decir, factura general de IVA o factura especial de IVA) se determinará en función de su condición fiscal y los documentos e información de respaldo que deba presentar a los efectos de la validación.
- c) Estas Condiciones y cualquier tipo de disputa que pudiera surgir entre las partes se regirán por las leyes de la República Popular de China, sin referencia a la normativa sobre conflicto de leyes. Cualquier disputa que pudiera surgir en relación con estas Condiciones se someterá a la Comisión Internacional de Arbitraje Comercial y Económico de China (la «Comisión») para un arbitraje en Pekín. El arbitraje se realizará de acuerdo con las normas de arbitraje de la Comisión que rijan en el momento de la solicitud de arbitraje. El laudo arbitral es final y vinculante para las partes. Habrá tres árbitros.

- 13.7 Colombia.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Colombia o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Colombia:
- a) La entidad contratante de AWS es Amazon Web Services Colombia S.A.S.
  - b) Toda disputa, controversia o diferencia que surja en la aplicación de estas Condiciones se resolverá mediante la decisión de un tribunal arbitral del Centro de Arbitraje y Conciliación de la Cámara de Comercio de Bogotá, que estará sujeto a las siguientes normas: i) el tribunal estará compuesto por tres árbitros elegidos por acuerdo directo entre usted y nosotros. Si las partes no pueden ponerse de acuerdo sobre la composición del tribunal, informarán a la Cámara de Comercio de los árbitros sobre los que no exista discrepancia, y los árbitros restantes serán seleccionados por sorteo de la lista que mantiene el Centro de Arbitraje y Conciliación de la Cámara de Comercio de Bogotá; ii) los árbitros decidirán de conformidad con la legislación; iii) la sede del arbitraje será Bogotá; y iv) el proceso se realizará en español.
- 13.8 Hong Kong.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Hong Kong o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Hong Kong, la entidad contratante de AWS es Amazon Web Services Hong Kong Ltd.
- 13.9 India.** Para cualquier Evento presencial celebrado en la India o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en la India:
- a) La entidad contratante de AWS es Amazon Internet Services Private Limited («AISPL»).
  - b) Estas Condiciones y cualquier tipo de disputa que pudiera surgir entre las partes se regirán por las leyes de India, sin referencia a la normativa sobre conflicto de leyes. Todas las disputas y diferencias que surjan de la aplicación de estas Condiciones se remitirán a arbitraje por un único árbitro designado por AISPL. La decisión y el laudo dictados en el arbitraje serán definitivos y vinculantes para las partes. El arbitraje se realizará de acuerdo con las disposiciones de la Ley de Conciliación y Arbitraje de 1996 (India), con las correspondientes modificaciones vigentes. El proceso arbitral se realizará en inglés y la sede del arbitraje será Nueva Delhi.
  - c) Lo que aparece a continuación reemplaza la cláusula 5: Todos los cargos y tasas que usted deba abonar en virtud de estas Condiciones excluirán los impuestos a bienes y servicios que correspondan («IBS») («Impuestos») que AISPL esté legalmente obligado a cobrar conforme a las leyes aplicables. A los efectos de esta cláusula, los IBS incluirán el impuesto central a bienes y servicios, el impuesto estatal a bienes y servicios, el impuesto a bienes y servicios del Territorio de la Unión y el impuesto integrado a bienes y servicios, según corresponda. Los impuestos cobrados por AISPL se detallarán en la factura que se le proporcione conforme a las leyes aplicables. AISPL podrá cobrar, y usted deberá abonar, los Impuestos que correspondan, que se detallarán por separado en la factura. Conforme a la exigencia legal de los IBS, usted ofrecerá toda la información necesaria, como el domicilio registrado a los efectos de IBS, la denominación legal y GSTIN («Información de IBS»), a fin de que AISPL emita las facturas de IBS correctas de acuerdo con los requisitos legales que correspondan. En caso de que la factura de IBS que se le haya suministrado fuera incorrecta, nos informará con prontitud, para que AISPL pueda corregir la factura de IBS. AISPL determinará el lugar de prestación de los servicios según la Información de IBS suministrada por usted y, en consecuencia, cobrará IBS (CGST y SGST/UTGST o IGST) en su factura. Todas las retenciones que correspondan sobre las tasas y cargos que deba abonarnos son a nuestro favor. Deberá pagar las tasas y cargos de nuestra factura en su totalidad (bruto), sin aplicar retención alguna. En caso de que usted deposite las retenciones correspondientes sobre tales tasas y cargos en la agencia tributaria del país correspondiente y emita un certificado de retención en el que conste tal depósito, tras la recepción del certificado impositivo en su formato original, le reembolsaremos la cantidad equivalente a los impuestos cuyo depósito se hace constar.

- 13.10 Indonesia.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Indonesia o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Indonesia, la entidad contratante de AWS es Amazon Web Services Singapore Private Limited.
- 13.11 Israel.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Israel o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Israel:
- a) La entidad contratante de AWS es Amazon Web Services EMEA SARL (sucursal de Israel).
  - b) Estas Condiciones y cualquier tipo de disputa que pudiera surgir entre las partes se regirán por las leyes de Luxemburgo, sin referencia a la normativa sobre conflicto de leyes. Cualquier disputa que pudiera surgir en relación con estas Condiciones, incluido el supuesto de que una parte solicitara una medida cautelar, deberá ser resuelto en un tribunal de Luxemburgo.
- 13.12 Japón.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Japón o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Japón:
- a) La entidad contratante de AWS es Amazon Web Services Japan G .K.
  - b) Estas Condiciones y cualquier tipo de disputa que pudiera surgir entre las partes se regirán por las leyes de Japón, sin referencia a la normativa sobre conflicto de leyes. Cualquier disputa que pudiera surgir en relación con estas Condiciones, incluido el supuesto de que una parte solicitara una medida cautelar, se resolverá en el tribunal de primera instancia de Tokio.
- 13.13 Malasia.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Malasia o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Malasia, la entidad contratante de AWS es Amazon Web Services Malaysia Sdn. Bhd.
- 13.14 México.** Para cualquier Evento presencial celebrado en México o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en México, la entidad contratante de AWS es Amazon Web Services Mexico S. de R.L. de C.V.
- 13.15 Nueva Zelanda.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Nueva Zelanda o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Nueva Zelanda, la entidad contratante de AWS es Amazon Web Services New Zealand Limited.
- 13.16 Noruega.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Noruega o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Noruega:
- (a) La entidad contratante de AWS es Amazon Web Services EMEA SARL (sucursal noruega).
  - (b) Las presentes Condiciones y cualquier tipo de disputa que pudiera surgir entre las partes se regirán por las leyes de Luxemburgo, sin referencia a la normativa sobre conflicto de leyes. Cualquier disputa que pudiera surgir en relación con las presentes Condiciones, incluido el supuesto de que una parte solicitara una medida cautelar, se resolverá en un tribunal de distrito de Luxemburgo.
- 13.17 Filipinas.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Filipinas o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Filipinas, la entidad contratante de AWS es Amazon Web Services Philippines, Inc.
- 13.18 Singapur.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Singapur o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Singapur, la entidad contratante de AWS es Amazon Web Services Singapore Private Limited.

- 13.19 Sudáfrica.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Sudáfrica o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Sudáfrica,
- (a) La entidad contratante de AWS es Amazon Web Services South Africa (Pty) Ltd.
  - (b) Las presentes Condiciones y cualquier tipo de disputa que pudiera surgir entre las partes se regirán por las leyes de la República de Sudáfrica, sin referencia a la normativa sobre conflicto de leyes. Cualquier disputa relacionada en alguna forma con las presentes Condiciones, incluido el supuesto de que una parte solicitara una medida cautelar, se resolverá mediante arbitraje con las reglas de la Fundación de Arbitraje de África Meridional aplicables en ese momento, y la sentencia sobre el laudo arbitral se presentará en el Tribunal Supremo del Sur de Gauteng. La Ley de Arbitraje No. 42 de 1965 es aplicable a las presentes Condiciones. El arbitraje tendrá lugar en Johannesburgo, Sudáfrica. Habrá tres árbitros. Los honorarios y gastos de los árbitros y de la autoridad administradora, en su caso, serán abonados a partes iguales por las partes.
- 13.20 Corea del Sur.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Corea del Sur o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Corea del Sur, la entidad contratante de AWS es Amazon Web Services Korea LLC.
- 13.21 Suiza.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Suiza o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Suiza:
- a) La entidad contratante de AWS es Amazon Web Services EMEA SARL, Luxembourg, Zweigniederlassung Zurich.
  - b) Estas Condiciones y cualquier tipo de disputa que pudiera surgir entre las partes se regirán por las leyes de Luxemburgo, sin referencia a la normativa sobre conflicto de leyes. Cualquier disputa que pudiera surgir en relación con estas Condiciones, incluido el supuesto de que una parte solicitara una medida cautelar, se resolverá en un tribunal de Luxemburgo.
- 13.22 Taiwán.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Taiwán o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Taiwán, la entidad contratante de AWS es Amazon Web Services Taiwan Limited.
- 13.23 Tailandia.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Tailandia o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Tailandia, la entidad contratante de AWS es Amazon Web Services (Thailand) Limited.
- 13.24 Emiratos Árabes Unidos.** Para cualquier Evento presencial celebrado en los Emiratos Árabes Unidos o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en los Emiratos Árabes Unidos:
- a) La entidad contratante de AWS es Amazon Web Services EMEA SARL.
  - b) Estas Condiciones y cualquier tipo de disputa que pudiera surgir entre las partes se regirán por las leyes de Luxemburgo, sin referencia a la normativa sobre conflicto de leyes. Cualquier disputa que pudiera surgir en relación con estas Condiciones, incluido el supuesto de que una parte solicitara una medida cautelar, se resolverá en un tribunal de Luxemburgo. En caso de que no fuera aplicable el proceso arbitral descrito en la cláusula 11.6, las partes acuerdan que toda controversia, disputa o reclamación resultante de estas Condiciones se resolverá en los tribunales del Centro Financiero Internacional de Dubái.
- 13.25 Vietnam.** Para cualquier Evento presencial celebrado en Vietnam o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Vietnam:

- a) La entidad contratante de AWS es Amazon Web Services Vietnam Company Limited.
- b) Se agrega el siguiente texto al final de la cláusula 10: Las partes reconocen y acuerdan que las prácticas comerciales internacionales son la base de su acuerdo mutuo y forman parte de las disposiciones de esta cláusula 10.
- c) Toda controversia, disputa o reclamación que resulte de estas Condiciones o esté relacionada con éstas se resolverá mediante arbitraje en el Tribunal de Arbitraje Internacional de la Cámara de Comercio Internacional de acuerdo con sus Reglas de Arbitraje. El arbitraje se celebrará en Singapur. Habrá tres árbitros. Los honorarios y gastos de los árbitros y de la autoridad administrativa, si los hubiera, serán abonados por las partes a partes iguales. El proceso arbitral se regirá por las leyes de Vietnam.

**13.26 Otros países de la región EMEA.** Para cualquier Evento presencial celebrado en algún país de Europa, Oriente Medio o África que no haya sido mencionado expresamente con anterioridad o cualquier Evento híbrido en el que la parte presencial del Evento híbrido se celebre en Europa, Oriente Medio o África que no haya sido mencionado expresamente con anterioridad:

- a) La entidad contratante de AWS es Amazon Web Services EMEA SARL.
- b) Estas Condiciones y cualquier tipo de disputa que pudiera surgir entre las partes se regirán por las leyes de Luxemburgo, sin referencia a la normativa sobre conflicto de leyes. Cualquier disputa que pudiera surgir en relación con estas Condiciones, incluido el supuesto de que una parte solicitara una medida cautelar, se resolverá en un tribunal de Luxemburgo.

La siguiente traducción es únicamente para fines informativos. En caso de discrepancia, incoherencia o conflicto entre esta traducción y la versión en inglés (en particular debido a retrasos en la traducción), prevalecerá la versión en inglés.

#### **14. Disposiciones especiales para ciertas jurisdicciones para eventos virtuales.**

Sin perjuicio de cualquier disposición en sentido contrario contenida en las presentes Condiciones:

**14.1 India.** Para cualquier Evento virtual que indique en su sitio web de registro que sea alojado por Amazon Internet Services Private Limited:

- (a) La entidad contratante de AWS es AISPL.
- (b) Las leyes de la India, haciendo caso omiso de las normas de conflicto de leyes, regirán las presentes Condiciones y cualquier controversia de cualquier tipo que pueda surgir entre las partes. Todas las controversias y diferencias que deriven de las presentes Condiciones serán remitidas a arbitraje por un único árbitro designado por AISPL. El fallo y el laudo que determine dicho arbitraje serán definitivos y vinculantes para las partes. El arbitraje se llevará a cabo de conformidad con las disposiciones de la Ley de Arbitraje y Conciliación (India) de 1996, en su versión vigente en cada momento. Las actuaciones arbitrales se llevarán a cabo en inglés y la sede del arbitraje será Nueva Delhi.
- (c) Lo siguiente sustituye a la Sección 5: Todas las tarifas y cargos a pagar en virtud de las presentes Condiciones no incluirán el impuesto sobre bienes y servicios («GST», goods and services tax) (en lo sucesivo, los «Impuestos») que AISPL esté legalmente obligada a cobrar en virtud de la legislación aplicable. A los efectos de la presente cláusula, el GST incluirá el impuesto federal sobre bienes y servicios, el impuesto estatal sobre bienes y servicios, el impuesto sobre bienes y servicios de los territorios de la Unión y el impuesto sobre bienes y servicios integrados, según proceda. Los impuestos cobrados por AISPL se indicarán en la factura que se le proporcione de conformidad con la legislación aplicable. AISPL puede cobrar, y

usted abonará, cualquier impuesto aplicable, que se indique por separado en la factura. De conformidad con el requisito legal del GST, proporcionará toda la información necesaria, como por ejemplo el domicilio social correcto para el GST, la razón social y GSTIN (en lo sucesivo, la «Información de GST») para que AISPL emita facturas correctas con el GST de conformidad con los requisitos legales aplicables. En caso de que la factura con el GST que se le proporcione sea incorrecta, nos informará de manera oportuna para que AISPL pueda corregir la factura con el impuesto GST. AISPL determinará el lugar de la entrega de los servicios en función de la información del GST proporcionada por usted y, por consiguiente, cobrará el GST (CGST y SGST/UTGST o IGST) en su factura. Cualquier retención de impuestos que pueda resultar aplicable a las tarifas y cargos que se nos abone será por nuestra cuenta. Abonará las tarifas y los cargos en nuestra factura en su totalidad (en bruto) sin aplicar ninguna retención de impuestos. Si deposita por separado las retenciones de impuestos aplicables sobre dichas tarifas y cargos a la tesorería del gobierno correspondiente y nos emite un certificado de retención de impuestos que acredite dicho depósito, luego de recibir el certificado de retención de impuestos en su formulario original, le reembolsaremos el importe equivalente a los impuestos que usted acredite que han sido depositados.